



一只猫的巴黎晃悠

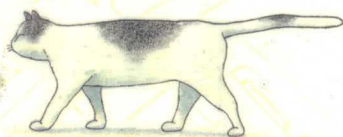
(日) 藤野优哉 著 / 绘
千太阳 译

巴黎是一个需要闲逛才能体会它的美丽的城市。

换了纽约换了香港换了上海，你会觉得闲逛是件多么不合时宜的事情，是真正的无聊。只有在巴黎不是这样的。

如果你不能像夏奈尔一样，穿着简洁的白裙闯入巴黎上流社会，让所有男人女人为之侧目；

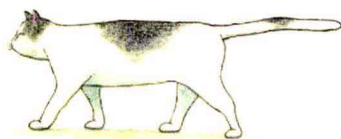
那就做一只无所事事的晃悠猫吧。从左岸到右岸，从这一秒到永远。



一只猫的巴黎晃悠

〔日〕藤野优哉 著/绘

千太阳 译



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目(CIP)数据

一只猫的巴黎晃悠 / (日) 藤野优哉著绘; 千太阳译. — 北京: 中信出版社, 2010.6

书名原文: ぶらぶら猫のバリ散歩—都市としてのバリの魅力研究

ISBN 978-7-5086-2120-3

I. 一… II. ①藤… ②千… III. 漫画—作品集—日本—现代 IV. J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第090388号

BURABURA NEKO NO PARI SANPO by FUJINO Yuya

Copyright © 2005 FUJINO Yuya

ALL RIGHTS RESERVED.

Originally published in Japan by SHINJUKU SHOBO, Tokyo.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with SHINJUKU SHOBO, Japan
through THE SAKAI AGENCY

本书仅限于中国大陆地区发行销售

一只猫的巴黎晃悠

YIZHI MAO DE BALI HUANGYOU

著 绘: [日] 藤野优哉

译 者: 千太阳

策 划 者: 中信出版社 (China CITIC Pr

出 版 者: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区35号煤炭大厦 邮编 100013)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 17.5 字 数: 251千字

版 次: 2010年7月第1版 印 次: 2010年7月第1次印刷

京权图字: 01-2008-3570

书 号: ISBN 978-7-5086-2120-3/G · 453

定 价: 45.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010—84264000

<http://www.publish.citic.com>

010—84264377

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

一只猫的巴黎晃悠



第七章

来巴黎吧！

欧元来得静悄悄

巴黎并不遥远

地球村之外

风景背后的风景

听见高跟鞋

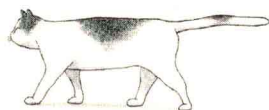
爱情地图

COCO香奈儿

天使爱这城

只想一秒钟

264 256 248 239 232 224 223 215 206 197



后记

关于街景插图



目录



第一章

漫步在巴黎

跟着晃悠猫闲逛

反正有大把时光

迷失塞纳河

6 5

第二章

巴黎是什么颜色？

三色旗随风飘舞

被浅驼色包围

45°仰角，转俯角

地下迷城

36 43 50

第三章

你也有建筑师的眼睛

埃菲尔铁塔下

老房子才迷人

教堂前掠过白鸽

69 59 50 43 36 35

第四章

我住第几区

恋之风物

可以看到香榭丽舍的窗口

玛德莲大道

道路属于人民

凯旋轴跳舞

116 115 106 98

第五章

慢些，再慢些

巴黎没有星巴克

浪漫地下铁

料理王国

左岸，右转

美术馆开party怎样？

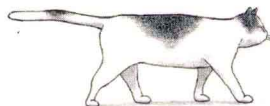
142 141 132 124 116

第六章

幻想乌托邦

这里从不缺大师

189 181 174 162 151

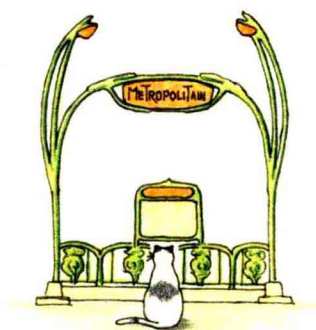


插图解说 目录

- 1 指引历史古迹的标志 11
- 2 看得见巴黎的地方 16
- 3 漫步塞纳河(1)——从贝西桥到西提岛 28
- 4 漫步塞纳河(2)——从西提岛到亚历山大三世桥 30
- 5 漫步塞纳河(3)——从亚历山大三世桥到米拉波桥 32
- 6 法国以及巴黎的各种象征 37
- 7 构成巴黎街道的颜色多种多样 48
- 8 巴黎的主要绿地 56
- 9 巴黎公园的三种类型 57
- 10 巴黎的地下 60
- 11 埃菲尔铁塔的形态、颜色和“细节” 72
- 12 巴黎建筑的构造 84
- 13 巴黎教堂的种种 92
- 14 巴黎的街灯和信号灯 104
- 15 巴黎这样那样的小物件 104
- 16 公用电话亭和公共厕所 105
- 17 巴黎的公寓 112
- 18 巴黎公寓的变迁 113
- 19 巴黎的街道 117
- 20 巴黎门牌号的编排方式和表示街道、门牌号的金属板 117
- 21 东京的道路和巴黎的道路 125
- 22 巴黎的街道 132
- 23 凯旋轴 133
- 24 典型咖啡馆的构造 144
- 25 咖啡店里必不可少的东西 145
- 26 巴黎的空间 152
- 27 地铁里的人们 153
- 28 巴黎早市的全景 165
- 29 巴黎超市的种种 169
- 30 巴黎的房屋价格西高东低 180
- 31 卢浮宫的变迁 188
- 32 国际大学城(14区) 196
- 33 由警备严加保护的运钞车 197
- 34 法国的银行 204
- 35 巴黎市内的日本相关机构 212
- 36 巴黎近郊的主题公园 217
- 37 关于狗粪处理对策的海报和巴黎环卫局的道路清扫工作 225
- 38 巴黎垃圾回收的种种 225
- 39 夏至时节充满音乐的巴黎街头风景 233
- 40 现在仍保留的万博会建筑 240
- 41 第一轮廓线的街市(左)和第二轮廓线的街市(右) 248
- 42 欧洲街市上的招牌和亚洲街市上的招牌 249
- 43 挂满广告和招牌的东京街角 249
- 44 统一设计的巴黎街角广告塔 255
- 45 巴黎步行街上有必要打招呼的各种场合 257
- 46 哪里是美丽舒适的街市? 265



第一章 漫步在巴黎



一、跟着晃悠猫闲逛

1999年1月至2000年9月这一年多的时间里，有只无所事事的猫一直赖在巴黎。这段时光如此散漫，它不是在香榭丽舍大街看橱窗，就是在塞纳河边晒太阳，渐渐地，它喜欢上了在巴黎街道上闲逛的那种惬意感与舒适感。

巴黎是一个特别适合散步的城市。它不同于那种离开汽车什么都干不成的大都市，也不同于那种让人感觉沉闷无聊、逼仄狭窄的小城，它个性十足，独具魅力。¹仅仅一个小时的时间，你便可以从布满高档商店的中产阶级生活区漫步到市井气息浓厚的平民百姓生活区。

免税店鳞次栉比，游客们离开拥挤不堪的一隅，穿过可以淘宝的拱廊街道及被称为猫道的狭窄小路，便来到了由阿拉伯人聚集的批发街。于是，游客们心中不禁会产生这样的疑问：“这里真的是巴黎吗？”然而，当他们攀上那些汉字广告牌附近的斜坡，回头看时便会发现，映入眼帘的俨然是犹如耸立在巴黎上空一般的埃菲尔铁塔²。此外，当你感叹巴黎中世纪教会建筑³的历史厚重时，也一定会被它设计出奇的现代建筑所折服。

*表示注解

●表示和上文相关的信息

*1 请参考第五章第四节“左岸，右转”，第174页。

*2 埃菲尔铁塔，请参考第三章第一节“埃菲尔铁塔下”，第70页。

*3 中世纪的教会建筑，请参考第三章第三节“教堂前掠过白鸽”，第87页。

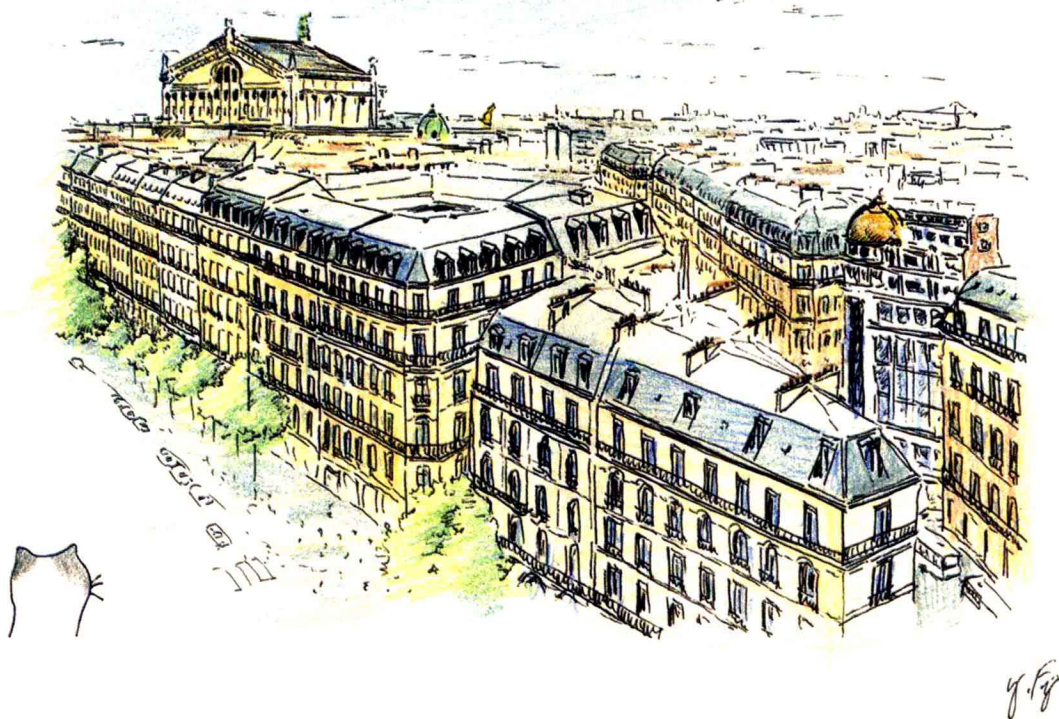
想要全面了解巴黎街道的结构布局，最好的方法就是登上埃菲尔铁塔、蒙帕纳斯大厦⁴，或是蒙马特高地⁵等制高点。这样你便可以尽情欣赏那些高度统一、连绵不绝的建筑物。分割开这些建筑物的大街并非呈棋盘状分布，而是以多个圆形广场为中心呈现放射状态。这些街道在各处斜交，两旁竖立着诸多奶酪蛋糕状的建筑。此外，由于街道格局并不是棋盘状，因此那种可以一览无余的街道可谓少之又少，人们的视线不时会被其他街道的建筑物所遮挡。通常，这些遮挡视线的建筑会是巴黎国立歌剧院、巴黎先贤祠⁶、凯旋门等蔚为壮观的纪念性建筑物。得益于这种街道构造，在巴黎散步就会变得毫无目的性可言，人们并非沿直线行走、直达目的地，而是以闲逛为主、沿Z字形的路线漫游，如同在由石头建成的建筑物迷宫中漫步一般。

巴黎不乏岁月悠久的街道，亦不缺少令人向往的名胜古迹，这里依然保留着重大的历史事件遗址，名作家、绘画家以及音乐家的故居。在建筑物及街道的一角，人们可以看到倒立的、呈饭勺状的茶色标志，这是巴黎市内指示古迹的告示牌，它们为游人指明了关于名人以及重大事件的地点。东京同样也有这种告示牌，不过大多数仅仅写着“遗迹”二字。与东京有所不同的是，巴黎的建筑物中40%建于第二次世界大战前，1900年至1940年间（本书的街道解说图中出现的建筑物大多数为该时代的产

*4、5 蒙帕纳斯大厦、蒙马特高地，请参考第一章第二节“反正有大把时光”，第12页。

*6 巴黎先贤祠，请参考第三章第三节“教堂前掠过白鸽”，第87页。





由高处俯瞰的巴黎市街——歌剧院区（9区）

这是由春天百货大楼屋顶看到的歌剧院区。从这里可以清晰地看到那些高度统一的建筑群，还有三角地上的芝士蛋糕形建筑物。左上方的高层建筑是由查理·加尼叶设计的歌剧院（建成于1875年）。



巴黎双叟咖啡馆（6区）

它位于左岸，圣杰曼德佩教堂前方不远处。这家咖啡馆与位置偏里点儿的花神咖啡馆都是萨特、西蒙·波伏娃等存在主义哲学家和艺术家的流连之所，很有名。游客经常光顾这里，其中以日本人居多，生意极其红火。

物)，因此，与在战争中化为焦土的东京相比，巴黎可谓尤为幸运。

不过，即便是在巴黎，19世纪前的建筑物，除卢浮宫⁷和巴黎圣母院⁸这些标志性的、具有纪念意义的建筑物以外，其余也并没有留下什么。这主要是因为19世纪中叶，拿破仑三世和奥斯曼对巴黎进行了一番“大整容”，许多中世纪建筑物都在这次“手术”中遭到了破坏。⁹当时，目睹这一举动的巴黎诗人皮埃尔·波德莱尔，曾一度为古巴黎的消失痛心疾首、扼腕叹息。然而，经历过那次大改造的巴黎，今时今日却被人们赋予了相当重的历史分量，在纷纷扰扰的尘世中绽放出其特有的美感。散步时，欣赏着这些奥斯曼风格建筑物，再去想想东京那些杂居公寓，一种恍如隔世般的感觉油然而生。

走累了，还可以在附近的建筑中寻找一处咖啡屋，坐下来点一杯咖啡或是生啤，闲饮一番，小憩片刻。晃悠猫对于红茶及美式咖啡都不感兴趣，却唯独钟情于巴黎的咖啡¹⁰文化。近年来，以美国西雅图为中心点不断扩展的咖啡连锁店，即便是在东京也非常盛行，不过，对于随时都可以喝到美味咖啡的巴黎而言，它却并不受欢迎。

就这样，晃悠猫一会儿沉浸在对历史的回顾之中，一会儿又去欣赏巴黎美景，

*7 卢浮宫，请参照第五章第五节“美术馆开Party怎样？”，第181页。

*8 巴黎圣母院，请参照第三章第三节“教堂前掠过白鸽”，第87页。

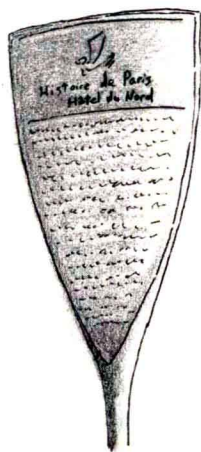
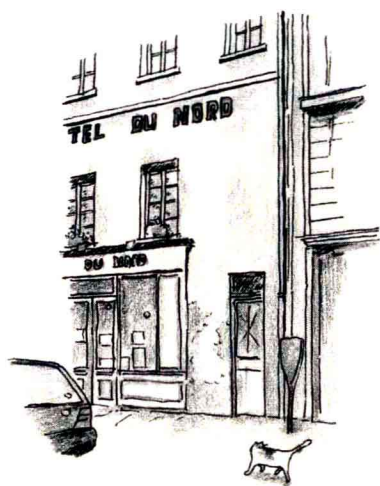
*9 巴黎改造，在拿破仑三世（在位时间1852~1870年）第二帝国时期，塞纳省省长奥斯曼对巴黎进行了大规模的城市改造。其中包括大马路贯通，公园、下水道的铺设等工程，渐渐形成了现代巴黎的雏形。

*10 巴黎的咖啡，请参考第五章第一节“巴黎没有星巴克”，第142页。



再一会儿却又被巴黎美食所散发的香气吸引，流着口水东张西望。晃悠猫东走西逛，头脑中一直在想，“巴黎这个地方，为什么会带给人如此好的感觉呢？”事实上，解析“巴黎居住舒适”的秘密，也正是本书的目的所在。

此前，曾有很多人谈及自己对于巴黎的印象，与仅在巴黎待过一年有余的晃悠猫相比，他们的印象显然要更加深刻，见解也更加独到。而在这里，既不属于长期滞留者，也不属于短期旅行者的晃悠猫，只想以游学者、研究巴黎街道的散步者这两种身份，来揭示巴黎的魅力所在，如果大家能够陪我一直漫步下去，那将是我最大的荣幸。



1 指引历史古迹的标志

巴黎的街道上，随处标示着该处建筑物和场所的趣闻，但只使用法语，而法国其他城市，在同样的标示牌上还会附有英文说明。如今巴黎标志牌上附英文说明的现象已经变得越来越多，但在来巴黎旅游的游客看来，这种形式反而多少抹杀了一些巴黎特色。

二、反正有大把时光

前文我们曾谈到过，若想看清巴黎的构造，必须登上制高点才行。现在，我就为大家介绍一下，适合眺望巴黎的地点以及巴黎的高大建筑物。

来到巴黎以后，首先映入游客眼帘的多半是矗立在蒙马特高地的圣心堂¹。无论是从戴高乐机场乘坐公共汽车进入巴黎市区，还是从诺曼底方向乘火车抵达圣拉扎尔火车站，又或乘坐从伦敦出发的“欧洲之星”到达巴黎北站，这栋绽放着白色光辉的圣心堂都会毫不客气地夺走游客眼球。晃悠猫跑到德语圈国家旅游了十天，当我从德国科隆乘坐TGV（塔利斯号火车）到达巴黎北站时、当我看到圣心堂以后，忍不住感慨道“终于又回到巴黎了”（再也不用因为不会德语而发愁了）。

矗立着圣心堂的蒙马特高地海拔129米，整整比巴黎市中心高出100米，因此它也就成为眺望巴黎的最佳地点。曾几何时，蒙马特高地备受艺术家们的青睐，从这里眺望巴黎，入眼之处确实洋溢着一种不一样的风情。仅仅登上高地，我们便已经可以领略到巴黎的别样魅力，如果你再攀上高80米左右的圣心堂，收入眼底的将是浪漫巴黎的全景。

*1 圣心堂，请参照第三章第三节“教堂前掠过白鸽”，第87页。

●从机场进入巴黎

从日本直抵巴黎的航班会在戴高乐机场降落，戴高乐机场位于巴黎东北部24公里处，由机场进入市区的主要交通工具为两个集团的巴士、电车以及出租车，其费用分别如下：

法国航空巴士——10欧元

巴黎交通集团RATP巴士（洛瓦西公交车）——8欧元

电车（近郊高速铁路RER的B线）——7.7欧元

出租车——约25欧元

（2002年交通费用标准）

法国航空巴士属豪华观光巴士（在法语中不叫巴士，而是car或autocar），因此费用要昂贵一些。

RATP属于普通巴士，所以价格相对偏低。





蒙马特街和圣心堂——谢瓦利耶·迪拉巴街 (rue chevalier de la Barre)
(18区)

这是深受众多艺术家喜爱的巴黎闹市街。直至今日，这里仍是游客和商贩们经常聚集的场所，很是热闹。走在这里，仍可以充分感受到闹市街的特殊风情。

昔日，作家永井荷风曾从诺曼底的海滨小镇勒阿弗尔登岸，然后再转乘火车抵达圣拉扎尔火车站。根据他编写的《法国故事》一书记载，他首先看到的巴黎建筑物并不是圣心堂，而是埃菲尔铁塔。圣心堂是1873年法国在普法战争失败后决定建造的，1876年开始动工，1910年左右基本完工（向神献堂的仪式举行于1919年）。荷风来到巴黎的时间是1907年，当时的圣心堂还在施工之中，也许还只是脚手架包裹下的一个庞然大物。

与圣心堂遥遥相对的就是埃菲尔铁塔了，它于1889年建造完工，但直至建成20年以后，知识分子对于它的批判才逐渐销声匿迹，它也因此避免了被拆除的命运，成为名副其实的巴黎标志。但在当时，一位与作家左拉（荷风十分尊敬的作家）互有来往、荷风也深受其影响的作家莫泊桑，却对埃菲尔铁塔表现出了极为厌恶的态度，当荷风迎着埃菲尔铁塔踏上梦想中的巴黎时，不知他的心情又会怎样……

参考16页至17页的图解你就会发现，埃菲尔铁塔至今依然是巴黎的最高建筑，它与市中心近在咫尺，是俯瞰巴黎的最佳地点。不过，如果你选择的时间不合时宜，那么就只能在长长的蛇队后面耐心等待了。

●有关埃菲尔铁塔的争论

为准备1889年的万国博览会，法国政府决定建造埃菲尔铁塔，当时知识分子曾联名情愿，反对政府的这项举措，其中就包括著名作曲家顾诺、作家莫泊桑以及歌剧院设计者加尼叶等等。在反对声中建造起来的埃菲尔铁塔在万博会上取得了空前的成功，不过在万博会以后，社会上对于埃菲尔铁塔是否应被拆除的争论却延续了很多年。

